

EL ECO TOLEDANO

DIARIO DE INFORMACIÓN

EL MÁS ANTIGUO Y EL DE MÁS CIRCULACIÓN DE LA PROVINCIA

Los pagos en la provincia adelantados.

FRANQUEO
CONCERTADO

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

En Toledo: Un mes, 1'00 pta.—En provincias: Un trimestre, 3'50; un semestre, 6'50; un año, 12'00.—En el extranjero: Un año, 30'00.

Fundador-Propietario: ANTONIO GARIJO

Redacción y Administración: Calle del Comercio, núm. 12, Telf. 89.
donde se dirigirá toda la correspondencia.

ANUNCIOS A PRECIOS CONVENCIONALES

Número corriente, 5 céntos.—Número atrasado, 10 céntos.

DOCTOR RAMÓN BARCO

De los Hospitales de París.

CONSULTA: De 11 á 12 y de 2 á 4.

Travesía de la Plata, 3.—Teléfono 421.

Resurge el pueblo español?

¡Salve, fecundo ingenio! ¡Gloria al inmortal é insigne Benavente, quien logró arrancar la venda colocada voluntariamente en los ojos del pueblo español! Decimos voluntariamente, puesto que pacientemente la soporta. Por fin, merced al genio creador de personajes teatrales, con representación real en la ciudad, ha sido transportado desde la palestra—entiéndase cátedra teatral—á la vía pública, paseándose por las calles, subido á su propia habitación en hombros de sus admiradores, un coloso de las letras españolas.

¡Ah, pueblo español, si repitieras muchas veces ese homenaje culto á tus ilustres hijos!... Pero, ¡no te extasiarás constantemente con tus fecundos hijos! Te envuelve una serie de carcomas que hacen de tu esquelético cuerpo un fétido manantial de torpes pasiones. Fija tu atención y estudia las lecciones de los maestros.

Si, aclama á tus maestros, admira á tus astros, siempre que no sean esos «falsos» astros que con un trapo rojo y una vestimenta chavacana, te arrastran á la barbarie por la cual se nos distingue fuera de nuestro país. Deecha esa Prensa mercantilista adulteradora de los que se «engordan» embruteciéndose.

Una valiosa joya más, de inestimable é inaquilatable valor, cuenta, posee, encierra el teatro español, según toda la Prensa proclama; nosotros únicamente conocemos la sintaxis que los periódicos de Madrid, y muy pocos de provincias, hasta estos momentos, nos han traído, insertando á la vez las arrebatadoras ovaciones hechas á su autor, el eximio D. Jacinto Benavente.

Es con «La ciudad alegre y confiada» con la que el glorioso comediógrafo y dramaturgo trata de culpar el desbarajuste de nuestros gobernantes imputándolo á los desaprensivos escritores de oficio, no de vocación, que por unas pesetas, ó por un destino, venden sus ideas, y con ellos, el porvenir del pueblo.

Pues bien; esos llenas-cuartillas que infinitas veces lamentan su misera situación; son los responsables de la indiferencia del pueblo á cuanto había de elevarle. Esfuércense y laboren por la educación de la plebe, abominen la torpe codicia de los escritores asalariados, y luego, si el público capacitado no rinde homenaje á los que se esfuerzan por extirpar los vicios sociales, eleven sus querellas razonadas. ¿Cómo va á elogiar la fecunda labor de los maestros de las ciencias y las artes un pueblo inculto y mísero?

Pocos serán los diarios y semanarios, etcétera, de España que dejen de ensalzar la última producción teatral del admirado Benavente. ¿Cuántos seguirán sus doc-

trinas? ¡...! La crítica, las diatribas, las pullas que lanza en ella al rostro de los desaprensivos escritores, pronto caerán en el olvido, continuando la farsa literaria de los muchos que hoy la desprestigian haciéndose solidarios de lo afirmado en «La ciudad alegre y confiada».

Los políticos continuarán su labor esté: il, pues todo pueblo que no progresa, lo más que realiza es atrofiarse, y ¿por qué no decirlo? se mixtifica de una forma idiótica, imputable también á los que ocupan el pescante del vehículo gubernamental.

Ahora, la paradoja consiguiente: Cuando lleguen á las urbes extranjeras las publicaciones españolas, reseñando el triunfo incommensurable de Benavente, al darse cuenta de que fué llevado en hombros de sus compatriotas dirán: ¿Cabrále tanta gloria al autor de «La Malquerida» como á «los coletudos» que cuentan con decididos entusiastas?

Hagamos pública profesión de fe en el resurgir del pueblo español, é invoquemos á los genios de los que consiguen adelantar el progreso humano, esperando se repitan esas manifestaciones culturales, únicas capaces de sepultar las idioteces de los tiranos del pensamiento del hombre.

¡Salve, fecundo genio! ¡Gloria al inmortal Benavente! ¡Adelante, pueblo!

¡GLORIA Á CERVANTES!

Pobre musa, inspírame, Concédeme una mirada, Y así cantar yo podré A la pluma que admirada Por toda España es y fué.

Como sus rayos ostenta Ese sol que nos alumbraba Así, Cervantes presenta Su talento que deslumbraba Y que las sombras auyentan Cual ave que por el viento Se remonta á las alturas Con ligero movimiento Así ensalza las figuras Y realiza el pensamiento. Gloria al que fué genio tanto, Al literato eminente, Que nos cubre con su encanto, Gloria al soldado valiente, ¡Gloria al manco de Lepanto! Cual bello jardín ornado De rosa y real amapola Cervantes con desenfado A la leyenda española Un nuevo matiz ha dado. Cual muestra el inmenso mar Su oleaje y bella espuma Así logró presentar La extensión que con su pluma Nadie como él supo dar, Tal fué su ingenio y talento Tal su noble inspiración, Y en mi corazón yo siento Agradable sensación Recordando este portento, que aunque es muy corta mi edad Y muy poca mi razón, Emito con claridad Afectos del corazón De purísima verdad.

José Luis RUIZ FEDUCHI
(Composición leída en la casa de Cervantes, Valladolid, el día 30 de Septiembre de 1881.)

DE LA VIDA

Afectuosamente para
Rodrigo Ritter.

Rara tarde de invierno; sonoramente el piano evoca las canciones de la Patria lejana, en tanto que el rey Sol, una franja de gran demarca vigorosa en el confin lejano.

Y surgen los recuerdos de aquellos duros días en que muy solo y triste, abandoné mis lares... En la borda del barco, al cruzar de los mares, ¡cuántas horas amargas de amargas agonías!

Más lejos ya, muy lejos, evoco lo pasado y sigo mi sendero como un desesperado que ha perdido en la vida la postrera ilusión.

Y, cuando dice el piano una canción lejana que en la infancia escuché, parece que desgrana un rayo de alegría sobre mi corazón.

ÍNTIMA

Sentí un florecimiento de alegres esperanzas cuando mis ojos tristes los tuyos encontraron, y, admirativamente, rápidos te mandaron como un divino efluvió de justas alabanzas.

¿Por qué te ví pasar, por qué tan pronto fuiste andando ligerísima, esbelta y elegante, siendo tu paso un fulgido destello deslumbrante, que inútil fué seguirte? Desalentado y triste,

Sintiendo que te amaba y apenas conocía, por tu desierta calle un día y otro día en vano repasaba sin que lograra verte.

Al fin te conocí y fué mayor mi encanto y en solitarias noches te dedico mi canto, el canto de un poeta que bendice á su suerte.

Después la suerte mía tornóse en desventura; comencé mi calvario cuando sentí la envidia ensañarse violenta con sin igual perfidia en quien es inocente... El peligro ni apura.

Ni exalta mi valor, mas cuando sé que lloras quisiera por tu causa batirme frente á frente y pregonar ativo que tú eres inocente! y siento cómo pasan las horas y las horas.

En tanto te recuerdo, te adoro y te venero, y al ver que no lo sabes, sufriendo desespero, y al ver que tú lo ignoras, me duele el corazón.

Y, cuando evoco ausente tu imagen altanera, pareceme que siento surgir la primavera en un desbordamiento fugaz de mi ilusión.

Pedro P. ITURRALDE.

Horas de Madrid

IMPRESIONES

23 de Mayo de 1916.

Dos concejales han sometido á la aprobación del Ayuntamiento sendas proposiciones, en las que se solicita honrar al cantor de «Los intereses creados» y «La ciudad alegre y confiada», substituyendo con su nombre los muy populares de calle de Alcalá y plaza de Oriente.

La Corporación municipal tendrá que optar por una de estas dos sustituciones, presentadas «ex abundantia cordis» en un desbordamiento de entusiasmo, porque no es costumbre duplicar en un mismo pueblo, villa, ciudad, etc., los títulos de sus espacios destinados al tránsito y esparcimiento más ó menos cívicos, lo cual prestariase á no pocas y lamentables confusiones; todo esto en la suposición de que el cabildo maritritense quiera quebrantar las tradiciones callejeras en obsequio al autor insigne, cuyo último triunfo nos tiene maravillados, y no se decida por el «statu quo» en las rotulatas.

Si accede á lo solicitado, yo le aconsejaría, con anterioridad al aconerdo, que variase su titular á la plaza de Oriente, por no ser lógico denominar así á un paraje que se encuentra en el Ocaso de esta villa; pues aun cuando esta villa es la capital de España, y España el país de los viceversas,

puestos á reformar algo, debe reformarse como lo manda el buen sentido.

La calle de Alcalá tiene su nombre adecuado, porque, en efecto, por dicha vía, todo adelante, se llega á la antigua Compluto.

Lo demás es andarse por las ramas y perseverar en vicios y errores, cosa de que abominan hasta los políticos á la hora presente.

Y si no, ahí está el Congreso, quien después de oír la magnífica y convincente catilinaria pronunciada por el ilustre tribuno D. Melquiades Alvarez contra la ley que encomienda los pleitos electorales al Supremo, piensa cambiar de rumbo.

También ha modificado, prácticamente, la ley que excluía del Parlamento á los menores de edad.

¡Fuera rutinas!

El mismo Sr. Maura, que antes lo flaba todo al régimen político de su exclusivo ingenio, lo fia hoy á la agricultura y á la producción en todas sus manifestaciones, según resulta de una conferencia que dicho ilustre hombre público ha dado en el Círculo Mercantil.

¡Lástima que insistamos en la manía de celebrar banquetes á troche y moche! ¡Y más lástima que se dediquen estos pantagruélicos agasajos á quienes de ellos no tienen necesidad alguna. Siempre es así; siempre á los ricos; siempre á los triunfantes. Y ahora, nada menos que á Ruiz Jiménez, porque le elevaron á la poltrona ministerial. ¡Como sin con llegar á ministro no se estuviera de banquete perpetuo!

Hay que reformar más usos y costumbres, ¡y caiga el que caiga!

Una cosa me parece bien, tal y como se hace: el allegar recursos para los pobres organizando funciones benéficas como la últimamente celebrada en el Real, porque es aliar lo útil y lo deleitoso, que ya recomendó un preceptista latino hace varias centurias.

Así, el que tiene dinero, se divierte á lo grande, y los necesitados participan del festín recogiendo siquiera las migajas. Hay cosas dignas de eternizarse en mármoles y bronce.

ARGOS

En la velada cervantina celebrada el pasado día 21 en el Salón de Actos del Seminario Conciliar, nuestro querido amigo y joven abogado D. Alfredo Vanden-Brule, leyó un interesante discurso, que fué muy aplaudido y que hoy damos á la publicidad en nuestro diario por creerlo muy digno y merecedor de ello.

Dice así:

ESPAÑOLISMO DE CERVANTES

Ilustrísimo señor; señoras; señores:

No sé por dónde comenzar. Confieso con toda ingenuidad que tengo miedo... ¿De qué? De mí mismo.

El deber de obediencia á nuestro director de una parte, y de otra el egoísmo, me hacen ocupar este puesto, levantar mi voz ante vosotros. Y digo el egoísmo porque el que honra á los suyos honra á su Patria, y honrando á nuestra Patria nos honramos nosotros mismos.

Esta idea no dudo merecerá vuestra aprobación y como consecuencia vuestra benevolencia.

Contando con ello, empiezo la primera estrofa de este discurso que los Congregantes de la Santísima Virgen y San Luis Gonzaga entonan hoy en honor del manco de Lepanto, del cautivo de Argel, del príncipe de los ingenios, del ferviente católico, del en todo momento español neto, amante de su Patria que se llamó Miguel de Cervantes Saavedra.

Escritores hay que, á título de inte-

lectuales, prodigado por ellos mismos y para los que Menéndez Pelayo y Valero fueron unos pobrecitos que, según su frase «de buena fe aplaudían la mediocridad porque no tuvieron experiencia de lo profundo», tratan de mostrarnos á Cervantes como contrario á la España de sus tiempos y asqueado de aquella sociedad, como renegado de aquellas costumbres y aquel estado de cosas, como un revolucionario hipócrita que en sus libros esparce semilla que, llegada á la plenitud de su desarrollo, había de ahogar para siempre á aquella España con sus ideales, instituciones y costumbres.

Al poner en contraposición á Cervantes con la España de entonces y al, no obstante dirigirle todo género de alabanzas, ¿á quien critican, á quien condenan?

Pues condenan á la España que hacía ondear su pabellón sobre ciudades de la China y de la India, á la que daba hijos misioneros ó soldados que llevaban nuestro idioma y cultura lo mismo por países remotos y desconocidos, que por Italia y Flandes; á la que con su poderío destrozaba al Turco en Lepanto y hacía retroceder al Norte la heresia Luterana; á la España de Trento y de la Biblioteca de El Escorial; de frailecicos como el Beato Juan de Avila, San Ignacio de Loyola y Santa Teresa de Jesús; á la que dió profesores á las Universidades de Italia, Francia y Alemania, cuyos libros de Teología, Filosofía, Derecho y Mística Ascética, eran leídos por toda persona que seguía el camino del saber.

Ahora pregunto yo, ¿esto es patriotismo?...

Si nosotros llamamos á aquel lapso de tiempo el Siglo de Oro, si nosotros envidiamos y admiramos á aquella España, ni nosotros nos enorgullecemos de la España que formaron nuestros antepasados, ¿qué complacencia, que satisfacción, qué orgullo no tendrían ellos al contemplar la obra formada y conquistada con su talento, con su sangre?

No á título de intelectual, porque sólo sé que no sé nada, pero sí á título de español y amante de mi terruño, trataré de llevar á vosotros la evidencia de que Cervantes fué eminentemente patriota, que se desprende de leer sus obras con un poco de sentido común y sin ningún apasionamiento ni prejuicio. Mas no olvidemos que por cima de cuantas citas pudiéramos hacer, hay algo imposible de apreciar con la inteligencia, porque son matices que sólo pueden gustarse con el corazón.

Comencemos con su tragedia «Numancia». Este solo nombre ¿qué indica? Que su inspiración brotó del entusiasmo que sintiera al contemplar una de las más brillantes páginas de nuestra historia. Y el amor y el entusiasmo por su Patria le llevan al extremo de no ver en esta hazaña sólo una gloria pasada, sino un anuncio de los que aún habrían de venir. Escuchad:

«Indicio ha dado esta no vista hazaña Del valor que en los siglos venideros Tendrán los hijos de la fuerte España, Hijos de tales padres herederos.»

Se inspira en el estudio de su pasado, se recrea en la contemplación de su presente y se entusiasma presagiando el porvenir.

«Es esto un desprecio de su raza? En la misma obra, en la jornada primera, había escrito:

«Pero el que más levantará la mano En honra tuya y general contento

Consultorio-Clinica Operatoria de D. Ramón M. Delgado

Núñez de Arce, 23, teléfono 10.-TOLEDO

MEDICOS CONSULTORES

DOCTOR DELGADO
Del Hospital de San Juan Bautista.
Medicina y Cirugía general.
Todos los días, menos los domingos,
de 3 á 5.

DOCTOR FERNANDEZ-CRIADO
Del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid.
Enfermedades de la Piel, Venéreas y
Sifilíticas.
Los domingos, de 11 á 1 y de 3 á 5.

D. ANTONIO ESTALELLA

Cirujano-dentista, de Madrid, Cruz, 1.

Todos los domingos de 8 á 11 y de 1 á 3.

RAYOS X Radioterapia, Electroterapia, Galvanocautia, Endoscopia, Masajes vibratorios, Corrientes eléctricas farádicas y galvánicas. Inhalaciones de ozono contra la tos ferina. Inyecciones de tuberculinas, de Neosalvarsán (914) y de salvarsán (606) Embalsamamientos. Se hacen toda clase de análisis químicos y microscópicos á cargo de D. Manuel Campos, farmacéutico militar.

Haciendo que el valor del nombre hispano. Ponga entre todos el mejor asiento. Un rey será, de cuyo intento sano Grandes cosas me muestra el pensamiento; Será llamado, siendo suyo el mundo, El segundo Filipo, sin segundo. Debajo deste imperio tan dichoso Serán á una corona reducidos, Por bien universal y tu reposo. Tres reinos hasta entonces divididos: El girón lusitano tan famoso Que un tiempo se cortó de los vestidos: De la ilustre Castilla, ha de zurcirse De nuevo y á su estado antiguo unirse. ¡Qué envidia y qué temor, España amada, Te tendrán las naciones extranjeras, En quien tú tenirás tu aguda espada Y tenderás en triunfo tus banderas. ¿Es esto un desprecio de su España y de su rey? La complacencia que siente al contemplar los caracteres de las distintas regiones, la exterioriza en la descripción que de ellos hace. Del catalán dice «gente cortés, enojada, terrible, pacífica, mala, gente que con facilidad da la vida por su honra y por defender entrambos, se adelantan á sí mismo que es como adelantarse á todas las naciones del mundo.» Del portugués que entonces formaba unidad política con España, escribe: «El amor y la honestidad se dan las manos y se pasean juntos; la cortesía no deja que se llegue la arrogancia, y la braveza no consiente que se le llegue la cobardía; todos sus moradores son agradables, son corteses, son liberales y son enamorados porque son discretos.» La cortesía y amor que los vascos tienen á sus costumbres nos las describe y aplaude en el pasaje de los dos galanes de la señora Cornelia, don Antonio Isonza y don Juan de Gamboa. Habiéndoles ofrecido el duque de Ferrara la mano de dos primas suyas con riquísimo dote, «ellos dijeron que los caballeros de la región vizcaína por la mayor parte, se casaban en su Patria, y que no por menosprecio, pues no era posible, sino por cumplir su loable costumbre y la voluntad de sus padres.» Veamos ahora cómo junta la hospitalidad y caridad del castellano. Tomad en las manos «Persiles» y leed el encuentro de Antonio, el español fugitivo que, completamente desconocido, vuelve á su pueblo, Quintanar de la Orden, y encontrándose con su padre sostiene el siguiente diálogo: «¿Hay, por ventura, señor, en este lugar hospital de peregrinos?—Según es cristiana la gente que le habita, respondió el padre, todas las casas del son hospital de peregrinos y cuando otra no hubiera, esta sería, según su capacidad sirviera por todas.» Poco antes, en el mismo «Persiles» nos junta una madre que heroicamente salva al matador de su hijo porque antes de saber que tal era le dió palabra de así hacerlo. Escuchad las palabras que de labios de aquella madre hace brotar: «¡Hombre, quien quiera que seas, ya ves que me has quitado el aliento de mi pecho, la luz de mis ojos, y finalmente, la vida que me sustentaba; pero porque entiendo que ha sido sin culpa tuya, quiero que se oponga mi palabra á mi venganza.» Y no sólo le oculta en su misma estancia,

sino que le da cien escudos de oro para que se evada. No era sólo el carácter y nobleza de los suyos lo que Cervantes encuentra digno de alabanza y loa, sino también la amenidad de las regiones, el cultivo de la tierra, los frutos por ella producidos y se siente complacido en mostrar cómo España á ninguna nación podía envidiar en punto á poesía, que en aquellos tiempos enerraba también los conceptos de cultura é ilustración. ¿Era pasión lo que á Cervantes movía á escribir así? ¡No! En el «Canto de Caliope» se encuentran los nombres de Erquilla, Lope de Vega, los Herrero, los Argensola, Quevedo, Fray Luis de León. Con un grande esfuerzo de imaginación hacéis desaparecer estos nombres de nuestra Literatura, atribuid á pasión ese concepto de Cervantes, ¿no sería esta pasión producida por el virus del españolismo más acendrado? ¿Qué fustigó la vida picaresca, el cohecho, el desgarrar y otras pasiones y defectos que por entonces hubiera? Y, ¿qué Nación, pueblo ó individuo está libre de imperfecciones? ¿Quién será el insensato que condenase á un padre por que reprehendiera y castigara los defectos y travesuras de su hijo? Tal vez no lo habría hecho si hubiera podido presumir que en el siglo XX, inteligencias tan huertas, estómagos enfermizos, incapaces de digerir las ideas que en ellos se introducen, y que lejos de nutrirles, sólo sirven para originarles indigestiones de intelectualidad, pudieran leerle y comentarle de manera tan torcida y en detrimento de su madre España. ¿A qué seguir más adelante? De antemano acordamos, para no molestar vuestra atención, adornar nuestros trabajos con la virtud de la parquedad, única que encontraréis en el mio. Me propuse mostraros á Cervantes, tal cual fué, un enamorado de su Patria, por medio de algunos datos entresacados á la ligera de sus obras. Para terminar, os diré que con la lectura del «Quijote», tal vez haya asimilado de Sancho el afán á dichos y refranes, por lo cual os recordará, porque viene como anillo al dedo, que «para muestra basta un botón» y en este bosquejo creo va una botonadura completa.—He dicho. Alfredo VAN-DEN-BRULÉ. Abogado. Mayo, 1916.

COSAS POR RESOLVER

La eficacia del «carnet» y la ineficacia de la cédula personal. El Estado—muy en su derecho—exige al ciudadano el pago anual de la cédula de vecindad ó personal. Por el Ministerio de Hacienda se ejerce el cobro de este pago para el Tesoro, ya por sí, ó por medio de los agentes arrendatarios. ¿Pagamos todos los españoles la cédula personal? ¿Estamos cuantos habitamos la nación provistos de ese documento de autenticidad y garantía personal? Creemos no se llegará á las tres cuartas partes de los que habitamos

nuestro suelo, que estamos en posesión de esa cédula; pero, aunque en su totalidad cumpliésemos con ese inexcusable requisito de ciudadanía, en la forma en que está presentada la cédula personal, resulta ineficaz para garantizar la identidad de «quién somos».

Un trozo de papel impreso y relleno los huecos en manuscrito—con los nombres y apellidos, edad, profesión y domicilio del interesado—no tiene otro valor que aquel por el cual se contribuye con una de tantas cargas al Estado.

Cualesquier ciudadano—en determinada ocasión—puede facilitar á otro la cédula personal—que luego ha de retirarse para sucesivos usos—lo mismo que se vende al negociante una vuelta del tren.

La cédula personal debía ser como el «carnet» profesional: Incesantemente provisto de un retrato del interesado, á modo de los billetes kilométricos del ferrocarril.

De esta forma sería intransferible, y se conocería al individuo que la presentase como ser el auténtico.

Tal cual hoy se ofrece es ni más ni menos, que un «papel mojado», llámese de 1.ª ó de 11.ª clase.

¿No podría el señor ministro de Hacienda reformar esto?

AGUAS DE VILLAZA
REINA DE LAS AMIGAS DE MESA
Farmacia de PITA
Plaza de la Magdalena, 7.
Teléfono 213.—TOLEDO

QUE PRUEBEN

Dicen que la suegra es el mayor enemigo del hombre y ven ustedes cómo en algunos Estados americanos tratan de demostrar lo contrario.

Cuarenta y tres concursos anuales llevan celebrados para entregar premios de honor y diplomas á estas señoras, con el fin de rehabilitarlas.

Esto ocurre en el Estado de Ohio, en donde en el concurso de este año han figurado 217 suegras y más de 3.000 testigos desfilaron ante el Juzgado.

De estas concursantes fueron descartadas 211, quedando por fin dos para el resultado definitivo, adjudicándose el premio de honor y 1.000 dollars á M. J. A. Thompson, la cual, durante todo un año, sin faltar un solo día, le había llevado la comida á su yerno, desafiando calores y fríos y aguantando todas las penalidades que tal trabajo impone.

Eso ha sido en el Estado de Ohio. Lo que no sabemos, porque no lo publican, es si esa señora hacía ó no hace otra cosa más que llevar la comida á su yerno.

Porque si el marido de su hija mantiene á esa mujer y la tiene en su casa por hacer sólo ese trabajito, al que han debido dar el dinero es á él, en otro concurso de yernos.

Pero ya hemos dicho que esto ocurre fuera de España. En nuestro país lo más corriente es que en lugar de llevar de comer á su hijo político, tratan de quitarle la comida, bien con sus inaguantables acciones ó decirse ó bien por otros procedimientos que inviten á los yernos á comer rancho en la Cárcel.

Hay excepciones. Pero quisiera yo que en España se celebrara un concursito de estos.

¿Qué apostamos á que el premio quedaba desierto? Que prueben.

DIBUJITOS

DE LOS CAMPOS

El repentino é impropio calor de los últimos días, vino á acelerar, en gran parte, los campos de siembra, en muchos términos municipales de nuestra provincia. En la Sagra, sobre todo, siéntense los efectos del aumento de temperatura, habiéndose hecho la granazón de las cebadas y semillares en medianas condicio-

nes; y quedándose casi todos los trigales chicos y sin espigar—si bien, conservan aún el verdor.

En las últimas veinticuatro horas, la fina lluvia—que no ha sido todavía lo abundante que precisa—ha traído algunas esperanzas á los labradores, pensando en «que ha de llover» y les «oche un remiendo».

De no ser así, llevarán á la «era» escasamente lo que sacaron de los graneros para sembrar.

Todo está en que ahora las aguas del Cielo quieran ó no quieran. De ellas está pendiente el año agrícola de 1916, tan bueno en la otoñada y tan ambiguo ó poco franco en el Mayo primaveral, convertido en verdadero Agosto.

En cuanto á las viñas, olivos y productos de huerta, varía el «decoramen»: El ambiente cálido está favoreciéndoles extraordinariamente, esperando una cosecha de las grandes conocidas que venga á resolver en mucho el difícilísimo problema de las subsistencias.

No es mala aurora, pensar que los vinos, aceites y legumbres vengán á llenar, en algo, necesidades que ahora muy mal se remedian.

Las prácticas de la Academia de Infantería.

Esta mañana ha tenido lugar la continuación de prácticas y marchas preparatorias para las jornadas y prácticas de conjunto en Ballesteros.

El primer batallón que ayer efectuó la marcha á Azuqueca, ha efectuado hoy ejercicios y simulacros de combate en los alrededores de los Alijares, mientras que el segundo batallón que ayer tuvo estos ejercicios ha practicado la marcha á Azuqueca.

Mañana por la mañana tendrá lugar la segunda marcha preparatoria que efectuará el primer batallón hasta los Barbos (16 kilómetro), á la orden de su teniente coronel D. Quirico Aguado.

ECOS DE SOCIEDAD

Por enfermo

Con veinticuatro días de licencia por enfermedad, ha salido para Palma de Mallorca, el alumno de la Academia de Infantería D. Pedro Soria Morell, nuestro querido amigo.

Celebraremos su pronto restablecimiento.

GRAN FOTOGRAFIA DE LUCAS FRAILE
Zocod. ver. 9.-TOLEDO
VISITAD SU GRAN EXPOSICIÓN

Vida lugareña

Acción judicial y funciones del juez municipal

El principal fin de toda humana sociedad, a quel que, en cierto modo, contiene todos los fines que en él se fundan, resuelven y unifican, como las gotas de agua se reúnen para formar el río que fertiliza cuanto vive en sus márgenes; ese fin, para cuya consecución y conservación se hacen las leyes, existen las instituciones y el vario conjunto de la organización de los estados, es la paz. Orden, sosiego, tranquilidad, condiciones á cuya obra nacen, crecen y se desarrollan la prosperidad y el poderío de las naciones, no las realiza ni alcanza la fuerza con su ciega pujanza; son obra del derecho, principio superior y racional de armonía que enlaza las relaciones de los hombres que en sociedad viven, convirtiéndolo en poderoso auxiliar de la común ventura hasta el frío y repulsivo anhelo del egoísmo. Pero el derecho ha menester intérpretes que lo definan, instrumentos que lo apliquen, energías que los restablezcan cuando la astucia ó la violencia llegan á quebrantarlo. Por eso ningún pueblo, nómada ó sedentario, rudo ó civilizado, careció jamás de instituciones judiciales.

Depende de ellas la administración directa tiene cada ciudadano; ellas son las que, en el ejercicio de su tutela misión, modifican las leyes procesales y fijan su sentido. Intimamente ligadas á las tradiciones, al carácter y al estado social de los pueblos, su importancia para la bienandanza de éstos, ya consi-derados en su colectividad, ya consi-ción á los individuos que los forman, es indiscutiblemente grande.

En la serie histórica del desenvolvimiento de esas instituciones judiciales, su progreso real y el proceso lógico de su evolución, se ve claramente que con-menaron, y preciso fué que así fuera, en los rudimentarios organismos creados por la misma necesidad para conocer y resolver en los grupos primarios de asociación, en la tribu, pueblo, etc., las diferencias surgidas entre los individuos, unos respecto de otros, ó con la colectividad de que eran miembros.

Partiendo de aquí, bien podríamos, sin forjar arbitrarias y fantásticas hipótesis, remontar el origen de los actuales Juzgados municipales hasta las épocas de que os hablaba en un artículo anterior en que el Patriarca, sentado á la sombra de la tienda, dirimía las cuestiones que dividían á los individuos de la tribu, como en la actualidad hacen los jueces entre los árabes ó hasta el tiempo en que jueces de pueblo tan número-so y civilizado como el hebreo administrando justicia á la puerta de la ciudad.

Para conseguirlo bastaríanos subir paso á paso la corriente de los siglos fijando cuidadosamente la consideración en las transformaciones que en momentos dados se operan en las instituciones que nos ocupan, para producir otras que con más perfección atiendan al cumplimiento de funciones idénticas en la es-mia, aunque diferentes en los modos y extensión que la mayor ó menor complejidad de las relaciones sociales acarrea.

Todo ello ninguno objeto de verdadera utilidad demanda nuestras investigaciones de hoy desprovistas de interés, aparte del que como simple muestra de nuestras aficiones periodísticas puedan tener, pues tal tarea llevaríamos á un terreno impropio de ellas, siendo solamente modesto trabajo cuya única aspiración se circunscribe á cumplir mi compromiso de colaborador de este diario y seguir en todas sus manifestaciones la vida de estos pueblos rurales.

Como en el sistema administrativo, en el judicial, el progreso ha operado notablemente y en su corriente de agravación no interrumpida en la índole de los asuntos, en la extensión de la materia y en el conjunto de indispensables datos para la resolución del cúmulo de controversias civiles y hechos criminales que en la actualidad son de la competencia de la acción judicial de los tribunales municipales, han cumplido de manera desmedida sus funciones y en particular las de los jueces, hasta el extremo de convertirlas en difícil y penosísimo cargo á semejanza del de juez de primera instancia é instrucción, de manera tal que su desempeño es imposible, al no ser que las personas en quienes se encuentre encomendado se hallen en posesión de la toga de letrados.

Y si difícil de por sí es el funcionamiento de tales acciones en el orden judicial, por los apuntes y notas anteriormente copilados, ¿qué hemos de consignar para llegar al vitalísimo extremo principal objeto de mis escritos, respecto á la carencia de atribuciones y garantías en que se encuentra sumergido el Cuerpo Secretarial de España?

Para éste, es nueva ocasión en que poder fundar sus legítimas aspiraciones, existiendo como en la actualidad existen tantos millares de municipios en la Nación donde el cargo de secretario del Juzgado municipal está encomendado á los que ejercen los de sus Ayuntamientos, cuyos servicios en su mayoría son completamente honoríficos y gratuitos.

En fechas no lejanas, para el porvenir, el legislador ha de atender á todos y cada uno de los funcionarios que sirven los Juzgados municipales; pero entre tanto, es evidente que la acción judicial y las funciones del juez de la aldea, han de resultar en la generalidad de los casos un verdadero mito, pues por razón

de las mismas causas de ignorancia, presión política y temor de enemistad con las partes litigantes, las controversias civiles quedan muchas veces arregladas amistosamente con perjuicio de quien en derecho reclama y los negocios ori- minales gozan de una impunidad que les hace estar exentos de toda represión hasta en el grado mínimo de una levi- sima falta.

Antonio LAGO

Ventas de San Julián, Mayo 1916.

TOROS Y COLETAS
La corrida de Aranjuez

Ha producido excelente efecto en la afición, y en particular en la toledana, el cartel de toros y toreros que prepara la empresa que tomó en arriendo la plaza del Real Sitio, para celebrar la renombrada y tradicional corrida del día de San Fernando.

Joselito y Belmonte, mano á mano, los dos «compañeros», la «pareja de moda», entre todas las de la actual to- rera; lidiarán el día 30, seis toros—cre- mos que serán toros—de la g nadería del duque de Braganza, la cual fué re- partida en venta á D. Pablo Torres (vin- da de) vecino de Colmenar Viejo, y á D. Antonio Flores, de Sevilla.

De quién de dichos señores es el ga- nado que habrá de jugarse en Aranjuez? Mi pregunta, no va exenta de miste- rio; porque, aunque es la misma casta, pudiera haber una notable diferencia, en ser las reses de uno ú otro, de suprad- chos ganaderos.

Creo, sin embargo, que de Toledo serán muchísimos los aficionados que vayan á la patria de los «pericos» y de la «fresa», el martes próximo, á pasar la tarde aplaudiendo ó silbando al Gallo chico y Belmonte, dada la comodidad del viaje; pues, según noticias, y siguiendo una costumbre, la Compañía de M. Z. A., pondrá un tren especial, que saldrá de Toledo al mediodía, para llegar al Real Sitio poco más de la una de la tarde.

Asimismo, se podrá regresar en cuan- to termine la corrida.

Con lo que deben tener cuidado los aficionados es con los precios de los bi- lletes de toros; pues no faltarán abusos de la reventa, y ya va siendo una pri- mada gastar tanto dinero en las corri- das y luego no ver nada la mayoría de las veces.

VERDE Y ORO.

NOTICIAS VARIAS

Oposiciones ganadas

En las últimas verificadas en el Rec- torado Central Universitario para es- cuelas primarias, obtuvieron plaza, des- pués de brillantes ejercicios, nuestros distinguidos amigos D. Rafael Fernández Peña y D. Enrique Santos López, á ocu- par, respectivamente, la elemental de Vi- llaseca de la Sagra y la graduada de Cadalso de los Vidrios, á quienes remi- timos la más afectuosa enhorabuena.

Compra de potros

El día 27 del corriente llegará á esta capital una Comisión de la Remonta, de Úbeda, con objeto de adquirir potros de uno, dos y tres años que reúnan las con- ditions necesarias.

Los señores propietarios de esta clase de ganado, quedan avisados por si en la venta de sus potros encuentran ventajas, cosa que no dudamos.

Arqueólogo mexicano

Se encuentra recorriendo todos aque- llos pueblos de nuestra provincia, que encierran méritos dignos de figurar en una obra magna que prepara tan inteli- gente turista, que nos ruega ocultemos su nombre.

De Instrucción pública

Se ha recibido el título de Licenciado en Derecho, para entregar á D. Luis de Alba del Olmo, natural de Daimiel (Ciudad-Real).

—Por el Rectorado Central se ha dejado sin efecto el nombramiento de

maestra interina de Nambroca, á favor de D.ª Capitolina Diñeiro y Amigo.

—Se autoriza por la Superioridad á D. Juan José Redmello, maestro de La Estrella, para verificar oposiciones en la escuela superior del Magisterio, á don Marcos Esteban Caños, de Santa Cruz de la Zarza, para tomar parte en las opo- siciones á plazas del Escalafón de 2.000 y más pesetas y á D.ª Petra Fernández, maestra de Camuñas, para estudiar el curso de Dibujo de 1915 á 1916, nombran- do suplente á D.ª Dolores Duro.

—Se ha remitido á D. Juan Sánchez González, maestro de Mohedas de la Jara, la Real orden de su jubilación.

Nos alegramos

En vista del éxito obtenido por el va- liente novillero toledano Domingo Gon- zález (Dominguín) el 7 del presente en Torre de Esteban Hambrán, donde ganó las orejas de sus respectivos novillos, la empresa de aquel circo le ha vuelto á contratar para el día 1.º de Junio, con ganado de D. Rafael Manzano, vecino de Mérida. Además tiene firmadas en el mes de Junio las siguientes fechas.

El 11 en esta capital, el 13 en Villa del Prado, el 22 en Navalcarnero, dán- dolo á conocer al público madrileño la empresa de Vista Alegre en una de sus novilladas del referido mes. Está en tra- to con la empresa Peñaranda de Braca- monte y Avila.

Denuncia fluvial

Han sido denunciados ante el Juzga- do municipal de Malpica, los vecinos de dicha villa Abdón Robles Fernández, Nicolás Robles Blanco y Fernando Moya Hormigo, por haberles sorprendido la Guardia civil pescando en el arroyo de Pusa, ocupándoles dos redes y un tras- mallo.

Exámenes

El día 2 de Junio, á las nueve de la ma- ñana, tendrá lugar en la Escuela Normal de Maestras, el primer ejercicio de exá- men de ingreso para las que lo hayan solicitado.

Asimismo el día 5 de dicho mes, á las nueve de la mañana, se verificarán los exámenes no oficiales de las asignaturas de primer año de la carrera.

Denuncias rurales

Por haber hurtado un saco de trigo verde, ha sido denunciado ante el Juzga- do municipal de Magán el vecino de di- cha villa José Cuadros Toledo.

—Por dar de comer á un asno en una siembra de cebada, sin autorización de su dueño, ha sido también denunciado al Juzgado municipal de Ocaña, el veci- no de dicho pueblo Florencio García Al- calde.

—Igualmente ha sido denunciado al Juzgado municipal de San Bartolomé, el vecino del mismo Andrés Gómez Quintos, por causar daños con dos mu- las en una siembra particular.

Intoxicación

Ayer tarde fué asistido en la Clínica de Urgencia el niño de nueve años Pablo

Galán Revenga, domiciliado en la Plaza de Buzones, núm. 6, el cual presentaba síntomas de envenenamiento por haber bebido legía de una cántara que estaba en un poete de la fuente de San Juan Bautista.

Una vez que le prestaron los prime- ros auxilios, pasó á ocupar la cama nú- mero 5 de la sala de San Ildefonso, del Hospital de la Misericordia.

Vacantes de médicos

Se halla vacante la plaza de médico titular de Herrerueta, dotada con el suel- do anual de 375 pesetas.

El facultativo que fuese nombrado será también médico titular de Calerue- la, percibiendo otras 375 pesetas, pu- diendo residir donde mejor le convenga.

—Asimismo se encuentra vacante la plaza de médico titular de Chozas de Canales, dotada con 750 pesetas anuales.

El facultativo podrá hacer iguales con los demás vecinos del pueblo que exceden de 3.000 pesetas, lo que por este concepto pueda recaudar.

Secretaría vacante

Se encuentra vacante la plaza de se- cretario del Juzgado municipal de Bu- rujón.

Las instancias se presentarán en el plazo de quince días ante el Juzgado municipal del referido pueblo.

Pérdida

De un perrito canelo, á la persona que lo entregue en la Hojalatería de la calle Hombre de Palo, núm. 10, se le gratificará.

Aspirina Bayer tabletas.

Id. id. granulada.

Somatose id.

Id. id. líquida.

Farmacia Santos—Plata, 23.—TOLEDO.

ANGELES VILLEGAS
— Modista de sombreros —
Hace y arregla toda clase de sombreros de señora señorita y niña De última novedad.
HORNO DE LOS BIZCOCHOS, 10, bajo TOLEDO

Venta de semillas

De Melón, Pepino, Sandía, Coli- flor, Lombarda, Escarola y Repollo.

Forrajeras

Alfalfa de Probenza y del país, Remolacha Azucarera y Maumón fo- rrajera y Navo Boyumo.

Casa de Garijo, Zocodover, 10. TOLEDO

SOMBRILLAS Y ABANICOS

La Casa de

MEDEL Y CRUZ

acaba de recibir las últimas creaciones; gran- des novedades en tejidos y mercería; confe- ciones para señoras y niñas; completo surtido en géneros para trajes de caballero.

DEPÓSITO DE GÉNEROS BLANCOS PRECIOS FIJOS

Cuatro Calles, 3 y 5 (Teléfono 432.)

¡LABRADORES!

Se venden 40.000 ataderos parra la mies, buenos y baratos.

Informarán: Cárcel de Toledo.

Enfermedades de los ojos y enfermedades de los niños.
Consulta diaria en Toledo: Núñez de Arce, 8
Dr. Ruiz de A. Lanaja
Médico oculista diplomado de la oftálmica de Berlín.— Gabinete de Optica para la graduación de la vista.— Dirección de la lactancia.— Lec- ciones consejos de vida fisio- lógica
En Madrid, los días festivos, Se- govia, 53, principal.

Vinos de los cosecheros

VILLEGAS HERMANOS

de Villarrubia de los Ojos (Ciudad Real)

Único despacho en TOLEDO GRANADA, 6.

Se alquila

casa sola de dos pisos con patio, fuen- tes, pozo y aljibe.
Razón: Zocodover, 9.— Fotografía de Lucas Fraile.

Pídase en todas partes

ANIS MARTIN

SE arriendan los pastos de Mezarabeas altas, término de Bargas, de San Pedro á San Miguel; 2.000 fanegas de tierra con vegas y Sotos.

Para tratar de la finca, á D. Ambrosio Borja, Callejón de San José, 5, Toledo.

Se hace almoneda

de varios muebles

Darán razón:

Núñez de Arce, 23

Médico especialista.

D. J. Campos, médico director del Instituto Ortopédico Quirúrgico madrileño, especialista en tratamientos mecá- noterápicos, no operatorios, contra las hernias, descensos de la matriz, vientres voluminosos, desviaciones del tronco, piernas ó brazos, tumores blancos y toda clase de deformidades, visitará Toledo, el día primero de cada mes, recibien- do consulta, de once á una, en el Hotel del Lino.

Consultas en Madrid, todos los días no festivos, de dos á cuatro, en su Insti- tuto, Montera, 38, 1.º

AGENCIA GENERAL DE NEGOCIOS DE UIS MATEO Y MORENO
PROCURADOR DE LOS TRIBUNALES
Cerdaneras, 10. TOLEDO
Apoderamiento de Clases pasivas, y gestión de expedientes sobre pensión á padres de solda- dos muertos en territorios de Africa, Cuba, etc., y demás traba- jos relacionados con las pensio- nes ó derechos pasivos para re- tirados, jubilados y huérfanos. Admite proposiciones sobre compra de finca rústica y de urbana.

EL QUE TOSE
es porque quiere
Pildoras anticatarrales PITA
Caja: UNA peseta.
Magdalena, 7.—Farmacia del autor.
TOLEDO

SE VENDE

Un cigarral y tres casas; una con jar- dín en la calle de la Flor, 4, otra en la calle Núñez de Arce, 16 y la otra en la calle del Barco, 11, en buenas condiciones. Para tratar con su dueño, Sierpe, 2.

Gutenberg, Imprenta Moderna de Antonio Garijo.

EL REUMATISMO, LA GUTA Y EL ARTRITISMO SON VENCIDOS TOMANDO LA VERDADERA PIPERAZINE MIDY.
GRANULADA EFERVESCENTE
La única que disuelve el 92% del ácido URICO

Baños y Aguas Clorurado-Sódicas-Sulfurosas-Magnesianas. PARACUELLOS DE GILOCA-CALATAYUD

Utilísimas en el artrismo, herpetismo y escrufulismo, en sus diversas localizaciones: En los catarros bronquiales, nasales y faringeos; en enfermedades de la piel, no excitables; en la anemia por crecimiento; afectos gastro-intestinales neuropáticos; enfermedades de la matriz y convalencia de enfermedades graves.

INFORMES AL ADMINISTRADOR DEL BALNEARIO

Imprenta, Librería y Objetos de Escritorio

ANTONIO GARIJO

Se hacen toda clase de

trabajos tipográficos

GRAN NOVEDAD EN POSTALES

12, Comercio, 12.—Toledo

FÁBRICA DE CHOCOLATES

HIJO DE PÉREZ HERNÁNDEZ

FUNDADA EN 1834

VENTA AL POR MAYOR Y MENOR

TENDILLOS, 3 TELEFONO 5 TOLEDO

ELIXIR ESTOMACAL

de Saiz de Carlos (STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

ESTÓMAGO E INTESTINOS

el dolor de estómago, la dispepsia, las acedías, vómitos, inapetencia, diarreas en niños y adultos que, á veces, alternan con estreñimiento, dilatación y úlcera del estómago, etc. Es antiséptico.

De venta en las principales farmacias del mundo y en Serrano, 30, MADRID, desde donde se remiten folletos á quien los pida.



LA UNIÓN Y EL FÉNIX ESPAÑOL

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL 12.000.000 de pesetas efectivas COMPLEMENTAMENTE DESMOBILIZADO

Agencias en todas las provincias de España Francia y Portugal.

74 AÑOS DE EXISTENCIA

Seguros sobre la vida. Seguros contra incendios

Subdirectores en Toledo: Sres. Viuda de F. Amusco é Hijo, plaza de San Justo, núm. 15, y Agencias: D. Florencio Camuñas Leria, plaza de la Madalena, núm. 12, y D. Enrique Durán, Sierras, 20.

ARAQUE

Calzado económico.

ARAQUE:

Calzado de lujo.

ARAQUE:

Alpargatas.

Comercio.—30 TOLEDO—Belén, 3

Semillas forrajeras Simientes de hortalizas en casa de

GARIJO

Semilla de remolacha azucarera, pura, á 3,50 ptas.; para piensos, roja, á 2,50; Alfalfa de Provenza, á 3,50; idem del país, á 3.

Panizo, Maiz, Mijo, Cañamones, Alpiste, Trigo, Cebada, Avena, Algarrobas y Centeno.

Curtidos, Lonas, Alpagatas y Calzado de todas clases.

ZOCODOVER, 10

SOCIEDAD MINERA Y METALÚRGICA

DE PEÑARROYA
Minas y Fundiciones de Plomo y Zinc

HULLERAS

ABONOS Y PRODUCTOS QUIMICOS

Superfosfatos de cal de todas graduaciones

Superfosfato Azoado Peñarroya, para Cereales.

Super-Ferro-Azoado Peñarroya, para Cereales y especialmente para las leguminosas

Abono Peñarroya para Viñas.—Abono Peñarroya para Olivos

Abonos completos para toda clase de cultivos

Sulfato de Cobre.—Sulfato de Hierro.—Sulfato de Amoniaco.—Sales de potasa

Para pedidos é informes, dirigirse á Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya en (Pueblo Nuevo del Terrible) Córdoba ó á nuestro Agente General para la provincia de Toledo, R. LOSADA.—Plata, 12, Toledo.—Teléfono 117.

VENTAS Á PLAZOS

¿Quiere Usted comprar barato? Visite esta Casa.

Trajes dril, blusa, infinidad de colores, para niños, 3 á 10 años, á 1,50 y..... 2,00 pesetas.

Id. id. Casaca, colores lisos y listas, 3 á 12 años 2,50

Id. id. id. Superiores, 3 á 12 años..... 3,50

Pantalones dril, para niños 4 á 12 años..... 1,25

Id. Pana, para niños 4 á 12 años..... 2,50

Id. id. para Caballero..... 5,00

Guarda Polvos, para viaje, oficina y academias. 4,00

Trajes driles, colores finos, para Caballero..... 12,00

Americanas sueltas, y Pantalones id. dril á 6 y..... 3,00

Camisas muy buenas, bordadas para Señora... 1,25

Faldas, ricos percales y mucho vuelo..... 1,25

Blusas, id. id. y céfiros, gran novedad..... 1,50

Preciosas Enaguas de tiras y encajes..... 3,00

Tejidos de todas clases, Calzado, Géneros de punto, Paraguas, Canastillos, Hules, Corsés, Camisas de Caballero, Cuellos y Puños, Camas y Muebles.

Colchones á 10 pesetas. Sillas, Cuadros y Espejos.

AURELIANO HUERTAS

CALLE NUEVA, NÚMEROS 4 Y 6.—TELÉFONO 304 TOLEDO

AYUSO

LOS MEJORES CAFÉS

son los de tueste natural, sin barnices ni pintura. Probad los que tuestan diariamente las casas de

AYUSO

Trinidad, 4 y Cuatro Calles, 11.—TOLEDO

Puerto Rico, kilo..... 5,00 pesetas.

Caracolillo, id. 5,50 "

Moka, id. 6,00 "

AYUSO

dueño actual del

Café Suizo

Zocodover, 41 y 42 TELEFONO 164

recomienda al vecindario de esta población que pruebe el exquisito café que expende en su nuevo establecimiento,

AYUSO

no ha escatimado nada para dotar á Toledo de un magnífico

Restaurant

Zocodover, 41 y 42 TELEFONO 164

donde hallarán satisfacción todo los gustos culinarios

Extraordinario surtido de comidas.

Se sirven medias raciones.

Pedid listas de precio á

AYUSO